

(原文 Original)

Indonesia's state-run Pertamina expects partial restart of natural gas supply from the Arun field in Aceh province operated by its production sharing contractor ExxonMobil around Jul 17, as per the latest estimates, a Pertamina spokesman said Friday. He ruled out earlier projections by senior company officials of a possible resumption of gas output this week, by Jul 13/14. "It is difficult this week," the spokesman maintained.

Arun, the oldest and largest gas field onshore Aceh, produces from four well groupings, identified as Cluster I, II, III and IV. Field operator ExxonMobil is currently preparing only Clusters I and II to resume production. The two clusters are expected to start delivering a combined total of 300-400,000 Mcf/day to the Arun LNG plant via pipeline "by July 17," the spokesman said.

(翻訳 Translation)

インドネシア国営石油会社のプルトaminaは、最新の発表の中で、アチェ特別州のアルン・ガス田からの天然ガス供給の部分再開が、7月17日ごろより実施されるとの見通しを明らかにした。プルトaminaの広報担当者が明らかにしたものの。同ガス田は、生産物分与契約に基づき、エクソンモービルが操業している。同担当者は、先に公表された、天然ガス生産が今週の7月13/14日から再開されるとする、同社の複数の幹部による見通しを否定した。同担当者は、「今週は、困難だ」と述べた。

アルンは、アチェ特別州にある最も古く、最大の陸上ガス田で、クラスターI、II、III、IVと呼ばれる4グループのガス井から生産している。現地で操業を担当しているエクソンモービルは、クラスターIとIIの生産再開を準備している。この2つのクラスターは、パイプラインを通じて、「7月17日までに」合計で日量3000~4000億立方フィートの天然ガスを、アルンLNGプラントに供給する。